

CE 040/2014 1704/6449

CRZ/4830/2014
Zmluva číslo: 5/F/04/2014**KULTÚRNE ZARIADENIA PETRŽALKY, Rovniankova 3, 851 02 Bratislava****ZMLUVA O KRÁTKODOBOM NÁJME NEBYTOVÝCH PRIESTOROV****Zmluvné strany**

PRENAJÍMATEL	Kultúrne zariadenia Petržalky	
Názov zariadenia	Dom kultúry Zrkadlový háj	
Adresa	Rovniankova 3, 851 02 Bratislava	
Zastúpený	zastúpené Mgr. Ondrejom Lenárom, riaditeľom	
Kontakt	Tel / mobil: 02 68 299 217	Mail: dkzh@kzp.sk
IČO	179 949	DIČ: 2020910837
Bankové spojenie	Prima banka	
Číslo účtu	1800672002/5600	

a

NÁJOMCA	platca / neplatca DPH (nehodí sa prečiarknuť)	
Názov / Meno	Mestská časť Bratislava – Petržalka, OVS a I	
Adresa	Kutlíková 17, 852 12 Bratislava	
Právna forma		
Zastúpený	PhDr. Denisa Paulenová – vedúca odd. organizačných vecí	
Kontakt	Tel / mobil: 02/6828-8822	Mail: denisa.paulenova@petrzalka.sk
IČO / Rodné číslo	603201	
DIČ / Č.OP		
Bankové spojenie	Prima banka Slovensko a.s.,	
Číslo účtu	1800599001/5600	

uzavreli podľa ustanovení Zákona č. 116/1990 Zb., o nájme a prenájme nebytových priestorov túto zmluvu o nájme nebytových priestorov:

NÁZOV PODUJATIA	Stretnutie okrskových volebných komisií k voľbám prezidenta SR a Školenie okrskových volebných komisií
Dňa (od – do)	18.02., 19.02.2014 a 04.03.2014
Miesto / Miestnosť	Veľká sála 342 m ² (2,63 - EUR/m ²)
Začiatok podujatia	18.02. a 19.02.2014 od 15,30 hod. a 04.03.2014 od 15,30 hod.
Trvanie/ Doba nájmu	

CENA ZA PRENÁJOM	300,- €/deň	Slovom: tristo € / deň
Cena za reklamu (príloha)	,-€	Slovom:
Preddavok vo výške	,-€	Slovom:
CENA CELKOM	900,00 €	Slovom: deväťsto €
REFUNDÁCIA za spotrebované energie a vodu (vyplňa KZP)		300,00 €

TECHNICKÉ ZABEZPEČENIE

Ozvučenie zabezpečuje	DK ZH	Osvetlenie zabezpečuje	
Počet miest na sedenie		Príchod ext. techniky	
Počet účastníkov / účinkujúcich		Príchod účastn./účink.	Začiatok skúšky
Počet šatní		Počet stolov	Počet stoličiek
Iné: 18.02. a 19.02.2014 – stôl + 2 stoličky na pódium, 2x stôl + 2 stoličky pod pódium, 1x mikrofón/ ozvučenie 04.03.2014 – 3 x stôl + 5 stoličiek na pódium, 2 x mikrofón/ ozvučenie			

Čl. I. Predmet zmluvy

1. Predmetom zmluvy je dohoda zmluvných strán o nájme nebytových priestorov v zariadeniach KZP.
2. Nájomca je oprávnený využiť dohodnutý priestor na uskutočnenie daného podujatia.
3. Nájomca sa so stavom prenajatých nebytových priestorov oboznámil v rámci ohliadky a preberá ich na využitie podľa ods. 2.
4. Z uzavretej zmluvy vzniká prenajímateľovi povinnosť odovzdať prenajímaný priestor nájomcovi a nájomca je povinný zaplatiť prenajímateľovi dohodnutú cenu nájmu a súvisiacich služieb.

Čl. II. Doba nájmu

1. Nebytový priestor podľa Čl. I. zmluvy sa prenajíma na dobu určitú.
2. Presné časové a technické dispozície sú neoddeliteľnou prílohou tejto Zmluvy.

Čl. III. Cena a splatnosť nájmu

1. Za nájom nebytového priestoru podľa Čl. I. zmluvy je nájomca povinný uhradiť dohodnuté nájomné. Táto cena je konečná.
2. V cene sú zahrnuté :
 - a/ náklady prenajímateľa na služby spojené s využitím prenajatých nebytových priestorov, spotreba energií, tepla, vody, používanie sociálnych zariadení, požiarna služba, upratanie po skončení akcie, poistenie budovy
 - b/ propagácia na základe objednaných položiek (tabuľka v prílohe)
3. a/ Nájomca uhradí nájomné vopred v hotovosti pri podpísaní Zmluvy o krátkodobom nájme alebo na účet prenajímateľa. V prípade bezhotovostnej úhrady na účet je nájomca pred prevzatím prenajatých priestorov povinný preukázať sa dokladom, potvrdzujúci vykonanie úhrady.
b/ Právo fakturovať preddavok za nájom vzniká Prenajímateľovi pred uskutočnením podujatia tak, aby táto suma bola uhradená Nájomcom a pripísaná na účet Prenajímateľa najneskôr 10 (slovom: desať) dní pred uskutočnením predstavení.
Druhú polovicu sumy bude Prenajímateľ fakturovať hneď po uskutočnení predstavení.
4. Platby na základe faktúr budú uskutočnené bankovým prevodom na hore uvedený účet Prenajímateľa najneskôr 15 dní odo dňa prevzatia faktúry. Faktúra musí spĺňať všetky náležitosti účtovného a daňového dokladu. V prípade, že faktúra nebude spĺňať náležitosti určené platnými právnymi predpismi alebo touto zmluvou, je Nájomca oprávnený vrátiť faktúru v lehote splatnosti Prenajímateľovi na prepracovanie, resp. doplnenie. V prípade omeškania so zaplatením faktúry zo strany Nájomcu, má Prenajímateľ nárok požadovať úrok z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej čiastky za každý deň omeškania.
5. Nájomca sám zo svojich prostriedkov uhradí všetky záväzky vyplývajúce voči účinkujúcim a svojmu obslužnému personálu, takisto dodrží všetky podmienky a povinnosti ohľadne podujatia voči autorským ochranným organizáciám (SOZA, LITA).

Čl. IV. Práva a povinnosti zmluvných strán

1. **Prenajímateľ sa zaväzuje, že:**
 - a) zabezpečí profesionálne základné javiskové, svetelné a zvukové služby pre predstavenia, t. j. (sprístupnenie javiska a poskytnutie nainštalovaných zvukových a svetelných zariadení spolu s obslužným technickým personálom, ktorý poskytne základné služby s tým spojené)
 - b) zabezpečí hľadisko domu kultúry pre návštevníkov v dohodnutom počte,
 - c) sprístupní včas foyer, šatne a hľadisko pre návštevníkov podujatia s platnou vstupenkou,
 - d) zabezpečí vhodné prostredie po priestorovej ako aj hygienickej stránke, prístup na toalety,
 - e) zabezpečí požiarnu a uvádzaciu službu,
 - f) umožní vstup do služobných priestorov daného zariadenia a zabezpečí šatne pre účinkujúcich a personál v priestoroch budovy,
 - g) zabezpečí parkovacie miesto pre jedno dodávkové vozidlo a jedno osobné vozidlo za účelom vykládky a nakládky, kostýmov, zvukovej a svetelnej techniky a materiálu Nájomcu,
 - h) uskutoční propagáciu podujatia podľa Čl. III, ods. 2 b./ zmluvy
1. **Nájomca sa zaväzuje, že:**
 - a) sa v prípade potreby (na výzvanie prenajímateľa) zúčastní na technickej porade k zabezpečeniu podujatia,
 - b) samostatne sa dohodne a finančne vysporiada na vlastné náklady so svojim objednaným zvukárom a osvetľovačom ohľadom ozvučenia a nasvietenia predstavenia,
 - c) prípadné ďalšie požiadavky nad rámec poskytnutých základných služieb, ktoré nie sú predmetom tejto Zmluvy, si dohodne s riaditeľom daného zariadenia,
 - d) si zabezpečí na vlastné náklady ľudí na vykládku a nakládku scény a techniky pre potreby predstavenia, takisto ľudí zabezpečujúcich servis pre výkonných umelcov predstavenia,
 - e) si okrem dohodnutej propagácie podľa Čl. III, ods. 2 b./ na vlastné náklady zrealizuje ďalšiu propagáciu podujatia,
 - f) dodá mená zodpovedných osôb, aby im mohol byť umožnený vstup do služobných priestorov domu kultúry,
 - g) účinkujúci a personál budú dodržiavať platné právne predpisy Slovenskej republiky,
 - h) zorganizuje činnosť účinkujúcich a svojho obslužného personálu tak, aby nedochádzalo k zbytočným prestojom a nadčasom pracovníkov KZP vykonávajúcich základné javiskové, zvukové, svetelné a iné súvisiace služby,
 - i) pri výkone svojich práv bude dbať, aby sa v Dome kultúry nenarušilo prostredie zabezpečujúce ostatným užívateľom výkon ich práv a výkon kultúrnych a spoločenských akcií organizovaných prenajímateľom,
 - j) prevzatím prenajatých nebytových priestorov do užívania prechádza naňho zodpovednosť za poškodenie, stratu alebo odcudzenie inventára. Prípadné škody je povinný uhradiť ešte pred odovzdaním prenajatého nebytového priestoru prenajímateľovi,

NÁKLADY OBJEDNANEJ PROPAGÁCIE A REKLAMY v € s DPH
(cenník platný o 1.1.2013)

Typ reklamy	Popis	Počet v ks	Doba	Rozmery	Cena €	Objednávka
Inzercia na plagáte KZP	názov, termín, vstupné	60	1 mesiac		0	V cene nájmu
Inzercia v bulletine KZP	názov, termín, vstupné	1 500	1 mesiac		0	V cene nájmu
Platený transparent	ručne maľovaný	1	1 mesiac	3 x 1 m	50	
			½ roka		200	
			1 rok		400	
Inzercia-Petržalské noviny	názov, termín	45 000	2 týždne		10	
Článok -Petržalské noviny	článok, popis	45 000	2 týždne	max. 1100 znakov	10	
Ideový plagát - podujatie	graf. návrh, tlač, výlep	80	1 mesiac	A2	634	
Ideový plagát - podujatie	graf. návrh, tlač, výlep	80	1 mesiac	A1	892	
Hlavný baner-slider web KZP	graf. návrh + zobrazenie	1	1 týždeň	639x210 mm	100	
			2 týždne		150	
			3 týždne		200	
			4 týždne		250	
Postranný baner web KZP	graf. návrh + zobrazenie	1	1 týždeň	300x150 mm	30	
			2 týždne		40	
			3 týždne		50	
			4 týždne		100	
Postranný baner web KZP	graf. návrh + zobrazenie	1	1 týždeň	234x150 mm	30	
			2 týždne		40	
			3 týždne		50	
			4 týždne		100	
Vstupenky KZP	mazety + tlač				á/ 0,10	
Predaj v pokladniach KZP	mimo otváracích hodín			víkend	á/ 6,40	
				týždeň	á/ 5,20	
CENA SPOLU:						

MESTNÝ ÚRAD MESTSKÉJ ČASTI
BRATISLAVA - PETRŽALKA
Kultúrna 17, 822 12 Bratislava

V Bratislave, dňa: 27.01.2014

Klubové zastúpenie Petrážalky
DOM KULTÚRY PETRŽALKA
Kultúrna 17, Bratislava
822 02 Bratislava

- k) pri užívaní prenajatých nebytových priestorov zodpovedá v celom rozsahu za dodržanie všetkých platných predpisov v oblasti požiarnej ochrany, bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci, hygieny a verejného poriadku, ako aj ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov,
- l) je jeho povinnosťou umožniť prenajímateľovi vstup do prenajatých nebytových priestorov za účelom kontroly dodržiavania PO, BOZP, hygieny a verejného poriadku - (riaditeľ KZP, vedúci Domu kultúry, vedúci odd. správy majetku, MTZ a údržby alebo nimi poverení zamestnanci - dozor),
- m) je jeho povinnosťou dbať o to, aby všetky vchody a východy z prenajatého nebytového priestoru boli prístupné a neboli využívané ako odkladacie priestory. Zanedbanie tejto povinnosti môže viesť k okamžitému zrušeniu nájmu a k povinnosti vypratať prenajaté nebytové priestory,
- n) včas zaplatiť Prenajímateľovi dohodnutú odmenu podľa ČL. III. Ods. 1. tejto zmluvy,
- o) berie na vedomie a súhlasí s tým, že v prípade zadania predaja vstupeniiek prenajímateľom cez sieť Ticketportal, sa suma za prenájom navýši o províziu vo výške 8% + DPH za predané vstupenky (zmluvne dohodnutý poplatok za predaj vstupeniiek v sieti Ticketportál),

Čl. V.

Výpoved' zmluvy a sankcie

1. Zmluvné strany sa dohodli a zároveň potvrdzujú, že nemajú záujem na zániku záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy pred uplynutím dodacej lehoty.
2. Každá zmluvná strana je oprávnená odstúpiť od tejto zmluvy, ak druhá zmluvná strana hrubým spôsobom poruší záväzky vyplývajúce jej z tejto zmluvy a toto porušenie záväzkov neodstráni ani v dodatočne písomne poskytnutej, vzhľadom k okolnostiam, primeranej lehote.
3. Prenajímateľ je oprávnený požadovať od Nájomcu zmluvnú pokutu vo výške dohodnutej ceny nájmu a preukázateľne vzniknutých nákladov na propagáciu ako náhradu spôsobenej škody v prípade, že sa predstavenia neuskutočnia vinou Nájomcu, resp. tretej osoby, s ktorou má Nájomca uzatvorený zmluvný vzťah ako aj v prípade, že sa predstavenia neuskutočnia z dôvodu zrušenia podujatia v lehote kratšej ako 10 dní pred jeho uskutočnením dohodnutým touto zmluvou.
4. Nájomca je oprávnený požadovať od Prenajímateľa zmluvnú pokutu vo výške preukázateľne vzniknutých nákladov ako náhradu spôsobenej škody v prípade, že sa predstavenia neuskutočnia vinou Prenajímateľa v lehote kratšej ako 10 dní pred jeho uskutočnením. Zároveň je Prenajímateľ povinný vrátiť zaplatený preddavok.
5. Žiadna zo zmluvných strán nie je zodpovedná za porušenie záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy, ktoré sú spôsobené v dôsledku nepredvídateľnej a neodvrátiteľnej udalosti alebo zásahom vyššej moci (napr.: prírodná katastrofa, epidémia, dopravná nehoda, a pod.). V tomto prípade budú zmluvné strany hľadať nový, vzájomne výhodný termín uskutočnenia predstavenia. V prípade, že zmluvné strany nenájdu nový, vzájomne výhodný termín, majú obidve zmluvné strany právo odstúpiť od zmluvy bez nároku na náhradu škody. Odstupujúca zmluvná strana je povinná tieto skutočnosti riadne a vierohodne doložiť.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že prípadné zmluvné pokuty sú splatné do 15 (slovom: pätnástich) dní od doručenia výzvy na zaplatenie. Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok na zaplatenie náhrady škody.

Čl. VI.

Záverečné ustanovenia

1. Zmluva bola vyhotovená v 3 rovnopisoch, z ktorých 2 sú určené pre prenajímateľa a 1 pre nájomcu.
2. Zmeny a doplnky tejto zmluvy možno vykonať výhradne formou písomného, obojstranne podpísaného doplnku.
3. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva nebola podpísaná v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok pre ktorúkoľvek zo zmluvných strán.
5. Účastníci si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpísali.

V Bratislave, dňa: 27.01.2014

Kultúrne zariadenia Petržalky
DOM KULTÚRY ZRKADLOVÝ HÁJ
Rovniankova 3
851 02 Bratislava

.....
prenajímateľ

V Bratislave, dňa: 10.2.2014

MIESTNY ÚRAD MESTSKEJ ČASTI
BRATISLAVA - PETRŽALKA
Kutlíkova 17, 852 12 Bratislava
13

.....
nájomca